

知

it is JAPAN

目

知日MOOK
▲
东岛龙 / 主编

42

枯山水
特集

日本庭園的
至高美学

枯

かれ

さん

山

水

すい

▲ 按思想内容分

飞鸟时代, 蓬莱神仙思想从中国经朝鲜半岛传入日本。以此为思想基础发展出来的庭园多采用池泉庭园的样式。尔后, 消化了外来文化的日本庭园逐渐有了本土的文化内涵。

① 净土庭园

平安时代后期至镰仓时代佛教信仰盛行, 以佛教极乐净土世界为原型建造的庭园, 称作净土庭园。池水和阿弥陀堂是基本要素, 阿弥陀堂前设池水, 表现跨越海洋登上净土的意境。同样, 以蓬莱神仙思想, 即不老不死的道教思想为基础的庭园称作蓬莱庭园。象征不老不死的蓬莱岛、鹤岛、龟岛, 通常用池中人工岛或石组的形式表现。



② 枯山水庭园

室町时代禅宗全面盛行。发祥于禅寺, 基于禅学顿悟等思想建造的庭园, 称作枯山水庭园。所以, 枯山水既指表现形式, 也指思想内容。

③ 露地庭园

安土桃山时代以来, 配合茶道的机能而出现的庭园, 称作露地。通常建在茶席的对面。



△ 枯山水庭园的样式

枯山水庭园对于禅师来说, 是冥想和坐禅的场所。所以它与回游庭园和露地不同, 不具有游览或散步等机能, 它主要的功能就是让观赏者静静与之对峙并有所思考。所以说枯山水庭园的样式分类, 基于其禅宗的思想内涵和坐观、静观的观赏方式都是固定的, 主要以表现形式的不同而不同。

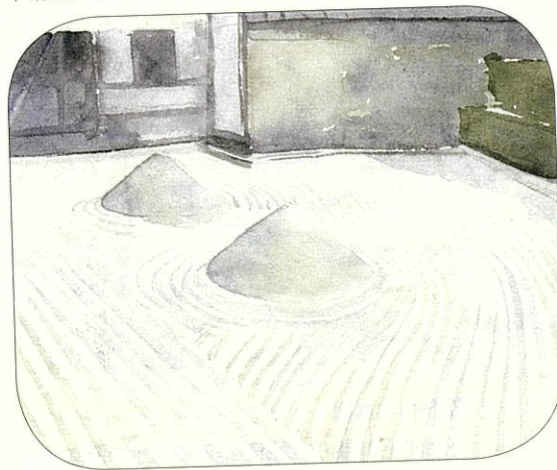
▲ 平庭式枯山水

指白砂完全平整铺设的枯山水。



▲ 准平庭式枯山水

平铺的白砂中有人工堆积的砂山。



▲ 枯池式枯山水

用石组围出池子的意境, 设有石桥。池中并无水, 而是用没有纹路的白砂比喻静止的池水。



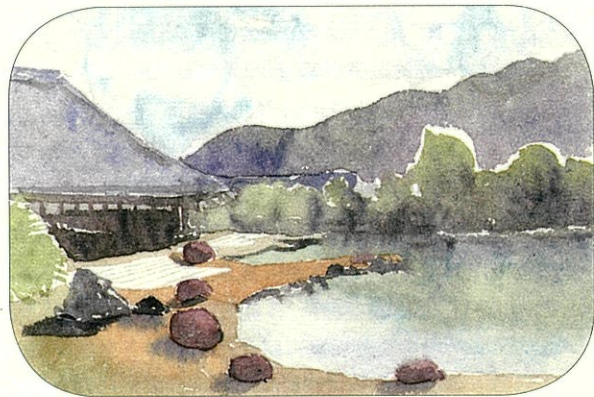
▲ 枯流式枯山水

使用很多象征陆地的石组, 并用有纹路的白砂象征水流。砂中有石组, 白砂寓意的水流遇到石组会形成新的纹路, 即砂纹。



▲ 筑山式枯山水

和水面相接的沙洲一般具有坡度, 利用这种坡度, 再结合沙洲的轮廓, 做出白砂的纹路。筑山式枯山水多建于有坡度的地方。



▲ 特殊形式的枯山水

如银阁寺的向月台银沙滩, 没有石头也没有其他元素, 只用砂砾做出纹路和砂山, 是高度抽象的表现手法。就抽象的程度来看, 枯山水绝对是各式日本庭园中的究极形态。



TIP 2 江戸庭园

到了江戸时代, 造园的趋势演变为兼容并济, 这一时期的大名们争相建造包含所有样式的综合大庭园, 各个样式相互调和, 演绎出丰富的内容。可以说, 江戸庭园是日本庭园的集大成者。

枯山水庭园的法则

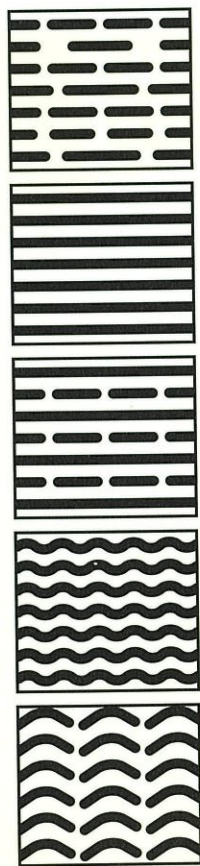
さもん 砂纹

砂纹表示水流，不同样子的砂纹表示不同寓意的水流。每天清晨，用耙子在砂上绘出纹理是禅寺僧人的禅课，最后所呈现出的纹理也是僧人们的内心写照，所以说，砂纹直接反映出禅师的修为。枯山水中，这些砂纹有一个特殊的名字——“篇目”。那么，枯山水中都有哪些基本的砂纹？它们都有什么寓意呢？

砂纹可分为分四大类。

なぎなみ ① 涟纹

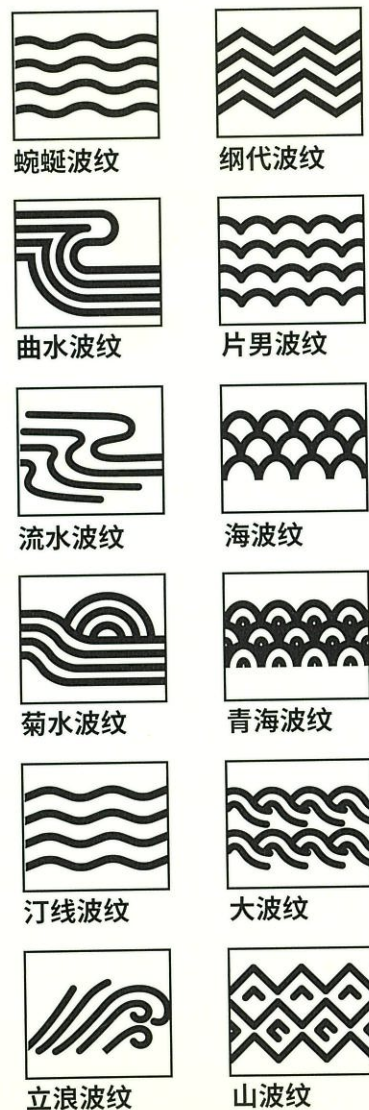
涟纹可以分为直线与曲线两大类。直线表示江河、大海平静的水面，幅度很小的曲线则表示平静但稍有涟漪的水面。



なみ ② 波纹

主要有蜿蜒波纹（うねり）、曲水波纹（やり水）、流水波纹（流水）、菊水波纹（菊水）、汀线波纹（汀線）、立浪波纹（立浪）、纲代波纹（綱代）、片男波纹（片男波）、海波纹（海波）、青海波纹（青海波）、大波纹（大波）、山波纹（山波）这12种。

蜿蜒之处代表大小不同的波涛。根据波涛的汹涌程度、形成原因分为上面12种不同的波纹。其中青海波纹是通过丝绸之路从波斯经由中国传到日本的图样。据说这个纹样表示平静的大海，是海的恩惠的象征，纲代波纹则是由竹编的图样发展而来的。



うずまき ③ 涡卷纹

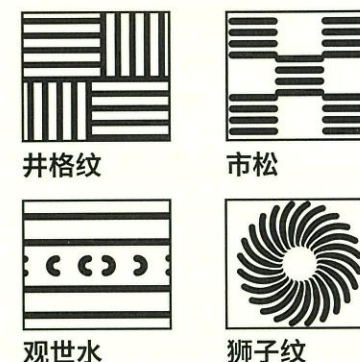
主要有旋涡纹（旋渦紋）、大旋涡纹（大渦）、水涡纹（水紋）、圆涡纹（丸渦）、右涡纹（右渦）、左涡纹（左渦）、吞噬涡纹（喰違い）7种。

枯山水中，石的周围会有旋涡，表示“山”周围的云海或水的涟漪，同时也会有独立的旋涡呈现在砂纹上，表示流水的汇聚之处。旋涡代表禅宗中的“大宇宙”“绝对的真理”“悟的世界”。



④ 其他纹理

主要有井格纹（井桁紋）、观世水（観世水）、狮子纹（獅子紋）、市松（市松）等。



这些砂纹组合起来是什么样的呢？就让我们来再现一下重森三玲在东福寺创作的部分砂纹吧。

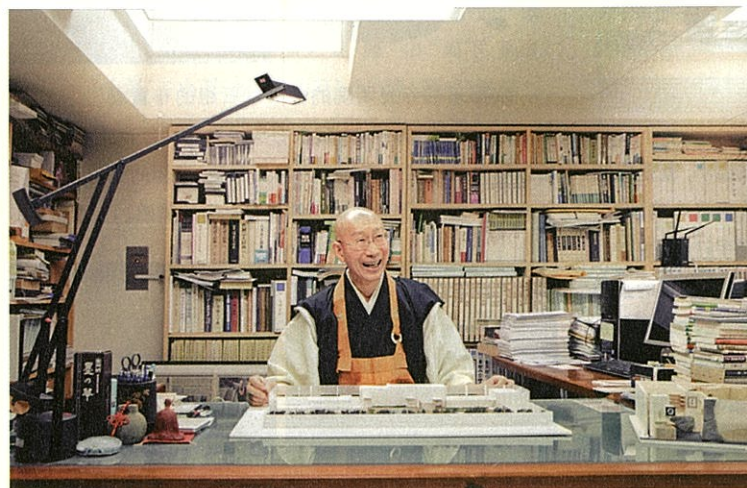


枡野俊明 庭園は分身、作庭は修業

枡野俊明 庭园是我的分身, 作庭亦是修行

彭尘 / interview & edit

日本造园设计事务所 / photo



a.

a. 枡野俊明在工作室检查员工制作的建筑模型。

b-1. 8岁的枡野俊明(右一), 三兄妹的笑脸。

b-2. 23岁的枡野俊明(前排左一)和恩师齐藤胜雄(右一)以及园林工匠们一同休息。

b-3. 在齐藤老师(前排右一)的指导下, 枡野俊明和园林工匠们正在设置石组。

b-4. 26岁的枡野俊明作为云水修行僧进入总持寺修行。



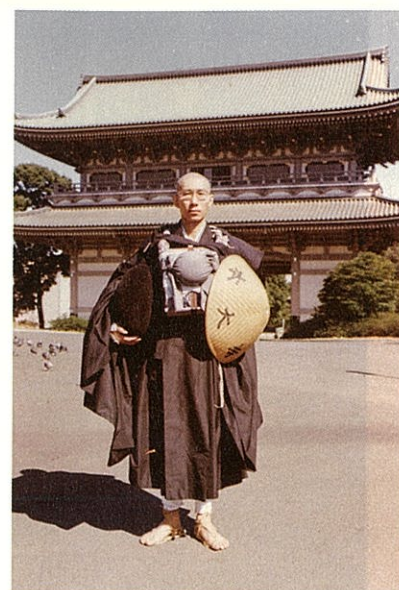
b-1.



b-2.



b-3.



b-4.

这位架着眼镜、面带微笑的禅寺住持散发着淡泊出尘的气质, 从他温柔从容的面庞上很难看出他的每日作息超乎常人的繁忙。他是曹洞宗德雄山建功寺住持, 日本造园设计事务所总设计师, 多摩美术大学环境设计学科教授。他与草间弥生、野口勇等艺术家齐名, 曾入选《时代周刊》“当代值得尊敬的 100 位日本名人”。他就是枡野俊明。

枡野俊明 1953 年出生于神奈川县横滨市的一个禅僧世家。他的父亲信步是一位刻苦而努力的禅僧, 对枡野俊明的行事风格有着很大的影响。小学五年级时, 枡野跟着家人路过龙安寺, 看到龙安寺的枯山水庭园惊讶不已。“自己家的寺院为什么就没有这么漂亮的地方呢?” 当时这个 10 岁的小男孩儿一定没有想到, 他今生第一次看到的枯山水竟然就是他日后作庭生涯中最高的标杆, 后来枡野表示过, 枯山水的最高境界就在龙安寺。

大学时期, 枡野的专业背景与许多景观设计师的学术背景一样, 是农学科。学习期间, 他拜入造园大师齐藤胜雄门下。

枡野俊明正式开始庭园设计的工作大约是 25 岁以后。在那之前他于大本山总持寺做过一段时间的修行僧, 这段岁月对他的人生影响极大, 以至他修行过后就开始深入地学习园林设计。枡野成为作庭师已近四十载, 枯山水俨然成为他生活中不可分割的一部分。

枡野俊明 履历

作为禅僧

1979 年, 枡野俊明作为“云水”*进入大本山总持寺修行。1985 年, 继承父业成为一名禅僧。2001 年, 48 岁的他开始作为曹洞宗德雄山建功寺住持, 住持寺庙事务。

作为设计师

自修禅以来, 枡野俊明就将制作枯山水作为参禅悟道的途径之一。1982 年, 他成立了日本造园设计事务所, 担当总设计师。1995 年, 凭借“新渡户纪念庭园改修作品”获得加拿大造园家协

会颁发的全国优胜大奖。在海外数次获奖后, 枡野被加拿大、德国政府授予勋章。日本国内方面, 枡野于 1999 年获日本艺术选奖文部科学大臣新人奖, 2003 年获日本外务大臣表彰奖, 国土交通大臣表彰的都市绿化功劳者称号等。

作为教育者

枡野俊明第一次接到教育界抛来的橄榄枝, 是在 1987 年。当时加拿大的不列颠哥伦比亚大学以特别教授的名义聘用了他。尔后枡野俊明陆续赴康奈尔大学、伦敦大学、哈佛大学演讲。1998 年, 当时还是副住持的他就任了日本艺术名校多摩美术大学环境设计学科的教授, 执教至今。2013 年, 枡野赴北京大学演讲。

*“云水”是对禅宗修行僧的称呼。修行僧为了问道各地宗师, 不会只停留在一处, 而是像行云流水一般周游各处, 因此得名。

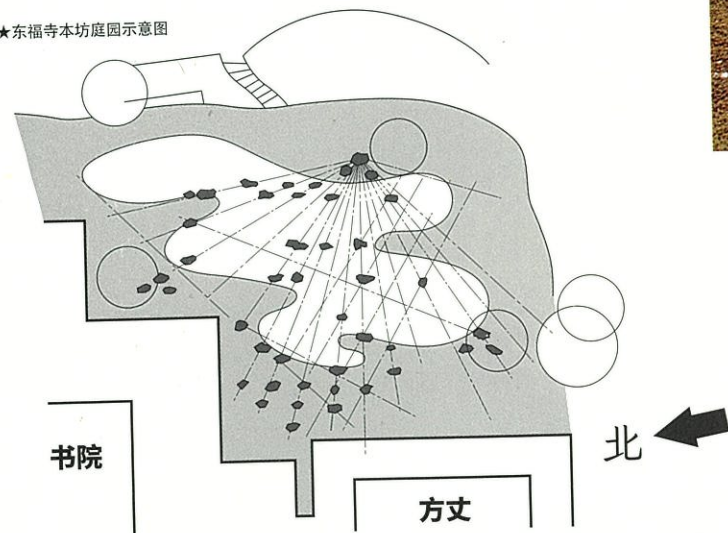
东福寺 光明院 波心庭

东福寺光明院波心庭是 1939 年东福寺本坊庭园作庭的同时创作的庭园，也是重森三玲活用第一次全国古庭园调查成果的一个例子。波心庭是以禅宗中的一个禅语为主题来创作的。波心庭运用了包含小三尊石组的大三尊石组这个创新的手法，形成星座大三角，与本坊庭园的北斗七星相互呼应。另外波心庭呈放射状的置石是日本庭园石组构成的一个飞跃性的进步。

h.



★东福寺本坊庭园示意图



i.

h,i. 系列 东福寺 光明院 波心庭

関西剛康

枯山水は海外へ

关西刚康

走向世界的枯山水

郭天琳、康莉芮、张艺 / interview & text

关西刚康 / photo courtesy



a.

枯山水多见于小巧、静谧、深邃的禅宗寺院。

以山石和白砂为主体，

象征自然界的大川、海洋、云雾，

高山、海岛、瀑布等。

细细耙制的白砂石，

叠放有致的几个石组，

竟能产生动人心魄的力量。

a ~ c. 2001 年在英国皇家植物园邱园举办的“运用日本传统庭园技术的现代庭园展”。

1873 年的维也纳世界博览会，是日本庭园在世界上的初次亮相。日本庭园一开始扮演的是传统文化载体的角色，以文化交流为目的，在国际园艺博览会、友好都市间频繁出现。2000 年前后，这股潮流发生了新的变化，日本庭园已经不仅仅是文化交流的载体。使用日本传统的庭园技术，与世界各国文化相融合，制作全新的庭园，让日本庭园以新的方式走向海外。

这种将日本庭园这一特殊表现形式一般化，注重表达日本庭园的哲学思想，与各国的地域文化特点进行调和的庭园，是现今比较流行的世界性的造园方式，也因此产生了跨时代类型的枯山水庭园。

在全世界都开始关注日本庭园时，庭园水准极高的英国皇家植物园邱园 (Royal Botanic Gardens, Kew) 在 2001 年 5 月，举办了一场为期 4 个月的日本庭园展——“运用日本传统庭园技术的现代庭园展” (Past Traditions, Tomorrow's Designs)，将施工过程对外公开，使用一般英国家庭都能找到的材料，建造与普通英国住宅的庭园同等规模，预算控制在市民可以接受范围内的庭园。通过介绍日本的传统造园技术，让英国的普通家庭也能接触到日本庭园中“与自然共生”的思想。

展览设计了“静静地欣赏枯山水”和“一边散步一边体验枯山水”两种动静不同的欣赏方式。长椅与坐禅石为观众提供了观赏枯山水的



b.



c.



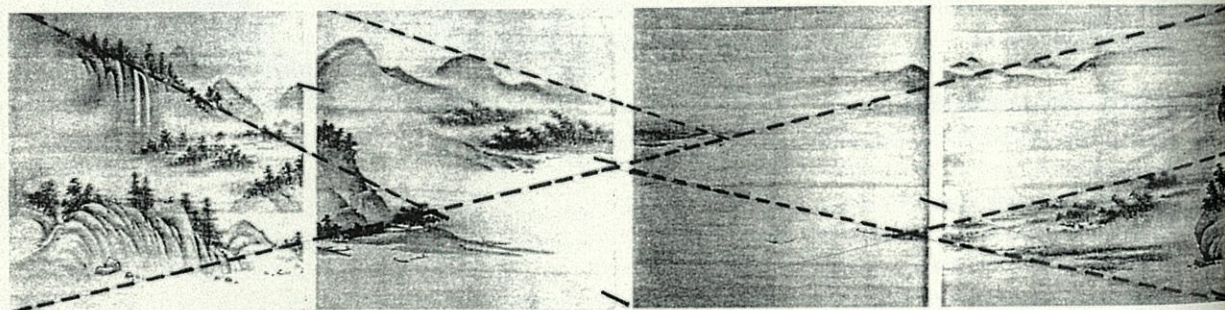
《芭蕉夜雨图》

应永十七年(1410年)的《芭蕉夜雨图》。这幅画的构成和《柴门新月图》是一样的，近景都是根据正面构成具象地描写，《柴门新月图》中只有月亮是远景，这幅作品中还描绘了巍峨的山脉。全部的画面构成都是以远景的巍峨山脉为中央，右下方的近景描绘的是周边围绕着芭蕉的草庵。这两景都被从湖中流下来的小溪所连接着。近景和远景的结合构成的画面表现了画中深远和孤傲的气氛。



《溪阴小筑图》

应永二十年(1413年)的《溪阴小筑图》，乍一看，这幅图感觉像是完全描绘了现实中的风景。这幅画的构成和《柴门新月图》有共同之处，都是正面描绘了近景。远景以陡峭的深山为中央描绘，体现了一种纵深感。这幅图既体现了远景的晚霞，又描绘了被中央以下的巨石和树木旁的小溪环绕着的茅屋。左边的河流是中景，起到了连接近景和远景的作用。

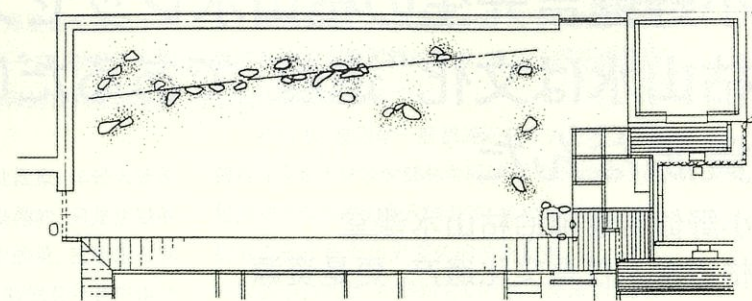


《潇湘八景图》的轴线构成

《潇湘八景图》使用的全景的对角线图法和龙安寺庭园的轴线构成是一样的。这种横长的对角线构成，与《潇湘八景图》这种微茫惨淡的平远式全景观的表现手法刚好契合，以平缓的水平方向为主的对角线构成了全图。

龙源院龙吟庭的轴线构成

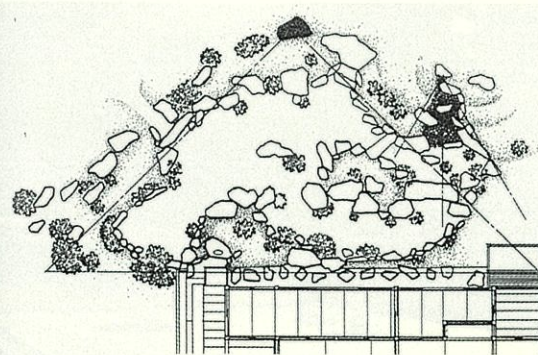
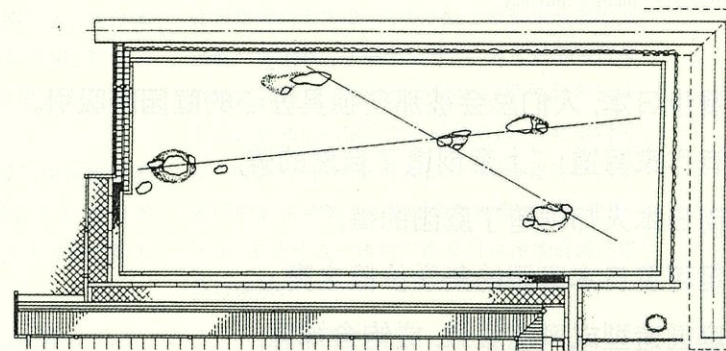
在龙吟庭，从右手边的走廊看过去的话，石组是交错着的。从平面图上也可看出，景石都是放在一条直线上的。



龙安寺庭园的轴线构成

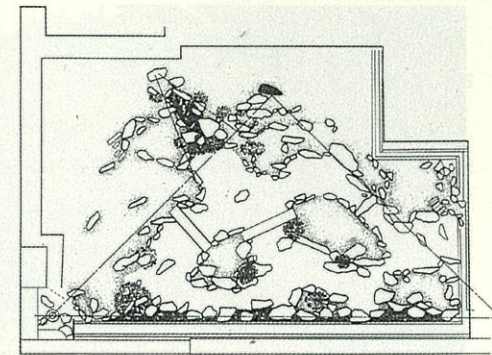
被称为“一寸缝隙都没有”的龙安寺庭园，沿着这根轴线可以看出布石的手法。上面放置着白色砂石的十五块景石，是五组群石组成的石群，以中间的那组为交叉点，以X形状把其他四组两两交叉固定在轴线上。

也有人指出在枯山水中使用这种轴线构成的配石手法的可能性是存在的。



退藏院庭园的景观构成

退藏院庭园的枯池岸呈凹凸状，与庭园最远处中央的立石形成等边直角三角形的外廓。为了强调这种景观构成，作庭师特地突出了西南侧的青石桥，周边的景石也是按轴线方向放置的。这种轴线演绎出了一种瀑流从壺口到下游越来越宽广的远近透视法。



西本愿寺庭园的景观构成

西本愿寺庭园和退藏院庭园是同样的外轮廓线。这种景观不仅是由单纯的三角形构成的。为了避免这种视线太过集中于顶点，设计者故意把主景的枯水组配置在三角形之外。这样就给予了观者在主景和三角形的石组两者间移动视线的广阔空间。●

再発見！日本庭園の美を読み取る

再发现！阅读日本庭园之美

张艺、杜易、彭尘 / text

杜易 / photo

日本禅的人气回潮、庭园的历史与鉴赏方法、

枯山水大师的杰作……

从日本的出版物中，找寻观察的新视点，解读日本庭园的美。

美術手帖

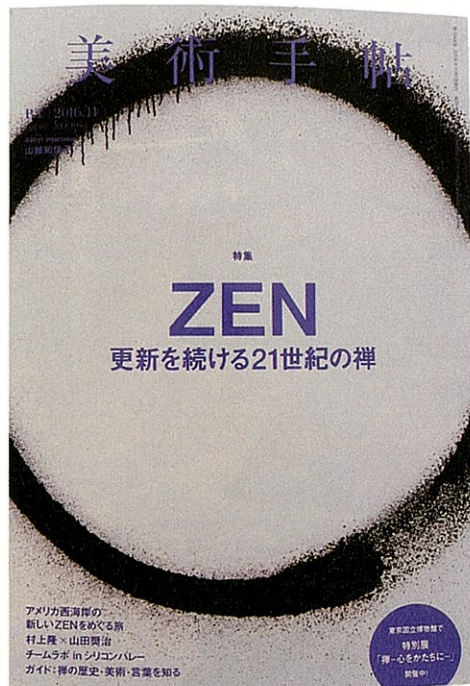
更新を続ける 21 世紀の禅

美術手帖

ZEN 不断更新的 21 世纪的禅

2016 年 11 月号

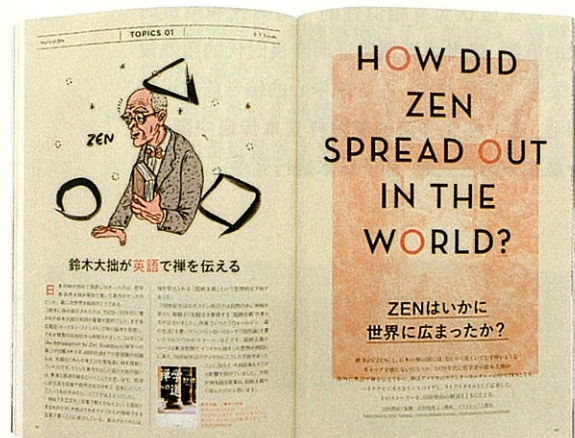
美术出版社



日本禅已经超越一国的文化，在世界范围内得到传播。追随禅宗在海外变迁的轨迹，可以发现不少关于禅的新视点。在这本特集中，美术手帖从禅与“ZEN”的传播背景在美术上的差异进行考证，沿着美国西海岸的最新的 ZEN 之旅，观察在艺术、科技影响下的禅的现状。

禅宗在美国西海岸

铃木俊隆禅师 1959 年来到旧金山，建立旧金山禅修中心。20 世纪 60 年代，西海岸的嬉皮士开始关注东方哲学禅宗，当时善于用英文交流的铃木禅师接收了不少年轻求道者，并开始扩大禅修的设施。乔布斯在旧金山禅修中心开始禅修，铃木俊隆正是他的导师。旧金山禅修中心由面向初学者



的曹洞宗禅冥想寺院 City Center、日常劳作为主的有机农场 Green Gulch Farm 和美国第一座禅寺塔萨加拉山禅修中心组成。

禅宗是如何传播的？

20 世纪 20 年代，哲学家铃木大拙用英文向欧美介绍禅文化，被美国反主流文化吸收，作为“ZEN”给西海岸的科技创新带来启发，现在已作为一种生活方式存在于日常生活中。

铃木大拙以“东西融合”的意图，用英文向西方介绍日本的禅文化，此前，超绝主义的流行成为禅思想传播的基础，铃木大拙本身也受到了超绝主义的影响。

战后，英国哲学家阿兰·威尔逊·瓦兹 (Alan Wilson Watts) 和克里斯马斯·汉弗莱斯 (Christmas Humphreys) 关于禅的论述和著作扩大了铃木大拙的影响，成为嬉皮士的教主们掀起禅运动的种子。随着禅思想在嬉皮士中影响力的扩大，佛教色彩渐渐剥离。

1957 ~ 1958 年，铃木大拙的纽约演讲受到了美国媒体的广泛关注，包括时尚杂志在内的媒体都进行了报道。美国人对禅宗一路狂热，禅思想也被运用到了多个领域。不仅乔布斯把禅师乙川弘文聘为自己公司 NeXT 的宗教指导，禅宗里的“正念冥想”也被运用到了医疗领域。

村上隆

以 2007 年在纽约举办个展为契机，村上隆开始创作以禅为主题的作品，东日本大地震后，他创作

了《五百罗汉图》。2016 年，村上隆在巴黎举办了个展“学习绘画的魔法” (“Learning the Magic of Painting”)，展示了《五百罗汉图》和円相 (日本书法) 系列等作品。关于现代艺术中对于“禅艺术”的表现，村上隆说：“并不是接近作为固有思想的禅，而是把空无装进艺术，让艺术更加自由。”

禅美术

提到禅美术，大多数人想到的是达摩绘、水墨画、象征“空”“无”的円相，实际上禅美术有很多形式，其中描绘高僧、师傅姿态的顶相和顶相雕刻就是很重要的一部分。在讲究师资传承的禅门，顶相便是法的证明。顶相雕刻、绘画不仅描绘了禅师栩栩如生之态，从中更可看出丰富的人格。



第七回

秩父夜祭体験記

秩父夜祭体験記

施依依、施小炜 / text & photo



施依依
生于上海，毕业于早稻田大学第一文学部，曾赴加拿大多伦多大学留学，现居东京。



施小炜
学者、作家、翻译家。毕业于复旦大学外文系，早稻田大学大学院。现任上海杉达学院教授。

东京生活記事

施小炜×施依依

施小炜与在东京居住的女儿施依依的中日对照专栏，将向大家介绍东京最新的潮流、生活方式，以及日文表达。

12 月的日本，憧憬而热闹。工作扫尾，忘年会，准备贺岁迎新，还有圣诞节。日本的传统旧历用“师走”这个别名称呼 12 月，形容每一天都像奔跑一样繁忙。

每年 12 月 2 日、3 日两天，东京的北邻埼玉县秩父市都要举办“秩父夜祭”。日本以各地的祭祀多而闻名，但由于季节原因，冬天的祭祀却很少。但秩父夜祭却是少见的冬季祭祀，有 300 年以上的历史。秩父市内 6 町（镇）分别举行豪华绚丽的花车巡游。因此，秩父夜祭被算作“日本三大曳山祭”之一，即花车巡游之一（其他两个是京都的祇园祭和飞騨高山的高山祭）。这次安排我们拉花车的大学学兄说是“超过 10 米的花车，每辆花车上的优美雕刻，吹打不停的笛鼓伴奏，庄严的神舞，隆冬夜空里漫天的焰火，真真是祭祀的综合艺术，充满祭祀的真趣真味”。作为亲身亲历者，我觉得此话绝非夸张。

恰好在祭祀的前一天，12 月 1 日，秩父夜祭被联合国教科文组织认定为非物质文化遗产。加上今年的 12 月 3 日又是星期六，30 万以上的观众寻访秩父。这是秩父夜祭历史上观众最多的一次。

参加祭祀，首先从传统着装开始。到了秩父之后，我们先访问了秩父市中町的若林先生家，领取祭祀用的服装。中町是拉花车巡游的 6 町（镇）之一，这次，让我们也一起拉花车。若林先生是中町居民委员会的核心人物，他借给我们雨衣、腰带、抹额。

接下来我们来到了在秩父出生的学兄的老家，这天我们在此借宿了一晚。放下行李，穿好雨衣，我们又回到中町的集合地点。当地的老爷爷们帮我们扎抹额。秩父夜祭的传统抹额和一般的有所不同，有其独特的扎法，我们外行不知怎么扎。扎好抹额之后，情绪自然高涨，感觉自己也成了秩父夜祭

もう 12 月。日本は年末年始に向けて、仕事納めに忘年会、クリスマス、お正月を迎える準備と、忙しい。この、走り去るようにすぎる年末とそのせわしなさを形容して、12 月は日本古来の暦では「師走」と呼ばれる。そんな 12 月の 2、3 日は、毎年埼玉県秩父市で、秩父夜祭が開催される。各地のお祭りが多く有名な日本でも、季節柄冬のお祭りは少ない。秩父市内の 6 つの町の人々が、それぞれの町が誇る豪華絢爛な山車を曳くこの秩父夜祭は 300 年以上の歴史を持ち、日本三大曳山祭の一つに数えられる（他には、京都の祇園祭、飛騨高山の高山祭）。今回、山車を引けるよう手配してくれ、祭りを通じて人と地域のつながりをつくる一般社団法人マツリズムを立ち上げた大学の先輩曰く、「10m を超える大型の山車や傘鉾（かさぼこ）が 6 基運行され、それぞれの彫刻の美しさ、鳴り止まないお囃子、神楽の舞、真冬の夜空に広がる花火と、まさに祭りの醍醐味を詰め込んだ総合芸術といえる。」実際に参加した私の感想としても、これは決して過言ではない。

今年は祭日前日の 12 月 1 日に、秩父夜祭のユネスコ無形文化遺産登録が決定した。加えて今年は 3 日が土曜日だったこともあり、史上最多の 30 万人を超える人が祭に来たのだった。

祭は、まずは衣装から。秩父に着くと、まずはお世話になる中町の若林さんのお家へ、衣装を取りに伺う。2 階に通され、はっぴと帯、鉢巻を貸していただいた。

泊まらせていただく地元の先輩のお家に荷物を置き、はっぴを着込み、もう一度中町の集合場所に戻る。ここで、地元の祭りの担い手のおじいちゃんに、鉢巻を締めもらった。秩父夜祭の鉢巻は、普通の鉢巻と違い、素人の私たちでは結び方がわからなかったのだ。この鉢巻を締めもらって、今回は自分は祭の見物人ではなく、担い手側なのだ、という意識が高まった。やはり祭の衣装は特別なものなのである。そして 17 時半、祭が始まった。曳き手達が、山車の周りに集まる。山

的担当者之一。祭祀的传统服装总归有些特别之处。

傍晚 5 点半，秩父夜祭开始了。拉车人们聚集在花车周围。我们排成两列，用两根长绳拉动花车，绝不让长绳碰到地面，这就是拉车人的责任。

惊堂木敲响节拍，我们终于开始拉动花车了。秩父夜祭时，市内主要马路禁止通行，变成了 6 台花车的专用通道。顺着马路，我们一边互相应和，喊着号子“WASSHOI!”（わっしょい），一边使劲拉。观众密布在马路旁边，人山人海。一路上，透过紧握的拉绳，我感受到了前进着的花车的震动和重量。我突然发现，豪华绚丽的花车和拉车人们才是秩父夜祭真正的主角，而花车和我们此刻奋力前行的这条马路就是秩父夜祭的舞台。

男女老少，还有外国旅客，都在观看花车，表情兴奋昂扬。尤其是许多老爷爷老奶奶和我们互相应和，齐声喊着号子，人数之多，让我吃了一惊。还有满面堆笑、举着手和我们击掌交流的观众。他们也许以为我是当地人，但我不是。虽然我很喜欢秩父，但对秩父不是很熟悉，对于秩父夜祭更是个初学者。当然观众无从知道这事实，仿佛是因为自己不能拉花车，于是通过声援的呼喊，送来自己满腔的热情。我感到有一点儿不好意思，更有一种与众人融为一体的感受。不管我是在哪里出生，在此刻这一瞬间，我身处秩父，正在拉着中町的花车，如此说来，在这一瞬间，我便是秩父夜祭的担当者之一。

约莫 2 个小时，拉拉停停，我们把花车拉向了“御旅所”（神輿临时停放处）。停下休息时，夜祭的中心人物——那些大叔大爷把关于秩父和秩父夜祭的各种各样的知识教给我。通过与当地的大叔们聊天，我深深感受到了他们的质朴以及他们对

車から 2 本の曳縄が出され、曳き手達は 2 列に並んでその縄を伸ばしていく。この縄は出されたら最後、決して地面につけてはならないのだ。

木の拍子が叩かれると、いよいよ山車を曳き始めた。私たちは、通行止めとなった道路を、「わっしょい! わっしょい!」と声を掛け合いながら曳いていく。道路の脇には、所狭しと観客が並んでいる。どこまで続く人の山。そんな中を進む道中、山車が動く振動とその重みを手に握りしめた曳縄を通じて感じながら、私は気づいた。ああ、山車とその曳き手達が、この祭りの主役なのだ、と。山車と私たちが進んでいるこの道路こそが、この祭りの舞台なのだ。

観客は老若男女、もちろん外国人もあり、みな高揚した面持ちで山車を眺める。特におじちゃんおばちゃんは「わっしょい! わっしょい!」と、一緒に声を掛けてくれる人がけっこうな数いることには、少し驚いた。ハイタッチを求めてくる人もいる。彼らは満面の笑みだ。そんな交流をしていると、彼らはきっと私が地元の人だと思っているのだろうな、と思った。でも本当は違う。秩父は好きな場所だが、そんなに詳しいわけではないし、ましてや祭も初心者だ。もちろんそんなことは知らずに、彼らは「自分は曳けないから、託した」というような感じでエールを送ってくれる。なんだか申し訳ないような気もしたが、それを凌駕する一体感もあった。私の出自が何であれ、今この瞬間、私は秩父市中町の山車を実際に曳いているし、そういう意味では、祭の担い手の一人なのだから。

約 2 時間、途中止まりながらも、御旅所に向かって山車を引き続ける。止まっている間は、祭りの中心となるおじちゃん達に、秩父夜祭のことや地元秩父のことなど、色々教えてもらった。話しながら、私は彼らの素朴さと、それ故の祭に対する情熱の純粋さを感じ入ってしまった。